



# DOSATRON®

WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY

## 3 m<sup>3</sup>/h - 14 GPM

D 3 RE 2  
D 3 RE 5  
D 3 RE 10  
D 3 GL 2  
D 3 GL 5  
D 3 GL 10

# Instrukcja obsługi

PL





# DOSATRON®

*WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY*

---

CUSTOMER SERVICE  
DZIAŁ OBSŁUGI KLIENTÓW

WORLDWIDE - EUROPE:  
DOSATRON INTERNATIONAL S.A.U.  
Rue Pascal - B.P. 6 - 33370 TRESSES (BORDEAUX) - FRANCE  
Tel. 33 (0)5 57 97 11 11  
Fax. 33 (0)5 57 97 11 29 / 33 (0)5 57 97 10 85  
e.mail: info@dosatron.com - http://www.dosatron.com



Zakupiłeś Proporcjonalny Dozownik marki DOSATRON. Gratulujemy Ci wyboru! Projekt tego modelu jest wynikiem 30-letniego doświadczenia i badań naszych inżynierów, dzięki którym seria DOSATRON-ów wyprzedziła wszystkie nowe rozwiązania technologiczne w zakresie nielektrycznych dozowników proporcjonalnych.

Wykorzystane do ich produkcji tworzywa zostały dobrane niezwykle starannie i chronią przed działaniem chemicznym, jeśli nie wszystkich to ogromnej większości dostępnych na rynku preparatów do dozowania. Z czasem, nasz DOSATRON stanie się jednym z Twoich najwierniejszych sojuszników.

Kilka regularnie dokonywanych zabiegów konserwacyjnych zapewni sprawne działanie urządzenia, dzięki czemu słowa takie jak awaria czy usterka stracą rację bytu.

## **ZAPOZNAJ SIĘ WIĘC DOKŁADNIE Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ ZANIM WŁĄCZYSZ URZĄDZENIE.**

### **Ważne!**

Pełny symbol oraz numer seryjny DOSATRONU znajduje się na **korpusie pompy**.

Wpisz ten numer poniżej. Będzie Ci on potrzebny za każdym razem, gdy będziesz kontaktować się ze sprzedawcą lub gdy będziesz potrzebować dodatkowych informacji.

**Symbol:** .....

**Nr seryjny:** .....

**Data zakupu:** .....

.....

## PARAMETRY

D 3 RE 2	D 3 RE 5	D 3 RE 10
D 3 GL 2	D 3 GL 5	D 3 GL 10

Praktyczne robocze natężenie przepływu\*: **10 l/h mini - 3 m<sup>3</sup>/h maxi**  
[1/3 US Pint/min- 14 US GPM]

Ciśnienie robocze:

bar	<b>0.30 - 6</b>	<b>0.30 - 6</b>	<b>0.50 - 6</b>
PSI	4.3 - 85	4.3 - 85	7 - 85

Wartość dozowania regulowana:

%	<b>0.2 - 2</b>	<b>0.5 - 5</b>	<b>1 - 10</b>
proporcja	1 : 500 - 1 : 50	1 : 200 - 1 : 20	1 : 100 - 1 : 10

Wtryskiwana ilość zagęszczonego preparatu:

Mini l/h - Maxi l/h	<b>0.02 - 60</b>	<b>0.05 - 150</b>	<b>0.1 - 300</b>
US: Fl. oz/min - GPM/max	0.011 - 0.28	0.028 - 0.7	0.056 - 1.4

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA: 1 Dosatron - 1 ścienny uchwyt mocujący--  
1 przewód ssawny do zagęszczonego preparatu, długość 175 cm [69"];  
Ø 8 x 12 mm [3 3/16" id x 4 3/4" od]; Ø 12 x 16 mm [4 3/4" id x 6 5/16" od];  
Ø 16 x 20 mm [6 5/8" id x 7 7/8" od] - 1 instrukcja obsługi -

Wymiary paczki: 55.2 x 16.5 x 14.5 cm (21 7/8" x 6 5/8" x 5 3/4")

Ciężar zestawu w opakowaniu: **2-kg** [4 us lbs]

## UWAGI OGÓLNE

Maks. temp. robocza wody **40°C** [104°F]

Mini. temp. robocza wody **5°C** [41°F]

Wartość dozowania np. ustawiając na 1 % = 1: 100  
= 1 jedn. obj. preparatu na 100 jedn. obj. wody.

Średnia dokładność dozowania: +/- 10% (wykresy na żądanie)

Powtarzalność: +/- 3% (Standard API 675)

Strata ciśnienia **0.2 - 2.3 bar** [3 - 33 PSI]

## INNE FUNKCJE

Wbudowany filtr chroniący silnik: **nie**

Przyłącza wlot/wylot: **3/4" M: BSP-NPT N 20 x 27 mm**

Wbudowane obejście: **opcja**

Wbudowane odpowietrzanie: **tak**

Wbudowany system przeciwsyfonowy: **nie**

## SILNIK

Silnik: **wielostopniowy tłok**

Pojemność silnika **0.53 L** [0.140 US galonów]  
(1-cykl lub 2 kliknięcia)

Komora homogenizacyjna **wbudowana**

\*W przypadku innych płynów prosimy o kontakt z nami.

## DOZOWANIE

Wtrysk: **wewnętrzny, na wyjściu**

Tłok dozujący: **pojedynczy do 10%, podwójny > 10%**

Zawór ssący **kłapowy z uszczelką dociskaną sprężyną**

## ZASSANIE

Samowzbudzające **tak**

Maks. lepkość zagęszczonego preparatu: **800 cPs przy 20°C** [68°F]  
Zestaw V zalecany od 400 cPs przy dozowaniu > 2%

Wysokość lub długość maks. ssania zagęszczonego preparatu: **4 m** [13ft]

Filtr siatkowy: **tak** - balastowany

## STANDARDOWY SUROWIEC

Obudowa: wzmocniony polipropylen, HT

Dozownik właściwy: polipropylen, polietylen, hastelolj, (sprężyna zaworu)

Tłok silnika: polipropylen, poliamid, VF lub HT, peek, pvdf

Rura ssąca: PVC

## DOSTĘPNE OPCJE:

■ : Opcja ● : Seryjnie

★ : nie dostępny lub nie jest niezbędny w tym modelu

■ Maksymalna kompatybilność

■ Rura zasysająca: Dostępny specjalny surowiec i filtr

■ AF: uszczelnienia dozownika zalecane dla roztworów zasadowych

● VF: Uszczelki dozowania zalecane do produktów kwaśnych, olejów, substancji zapachowych, fito

■ Optymalny montaż

■ BP: wbudowany by-pass

★ Inne przyłącza

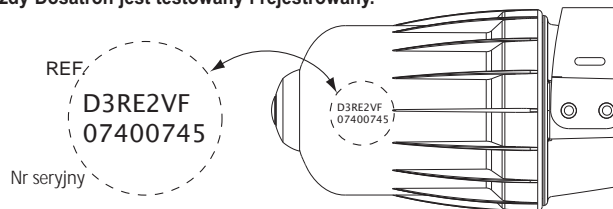
■ Opaska zaciskowa

■ PVDF: Obudowa

■ Inne elementy: informacje na żądanie

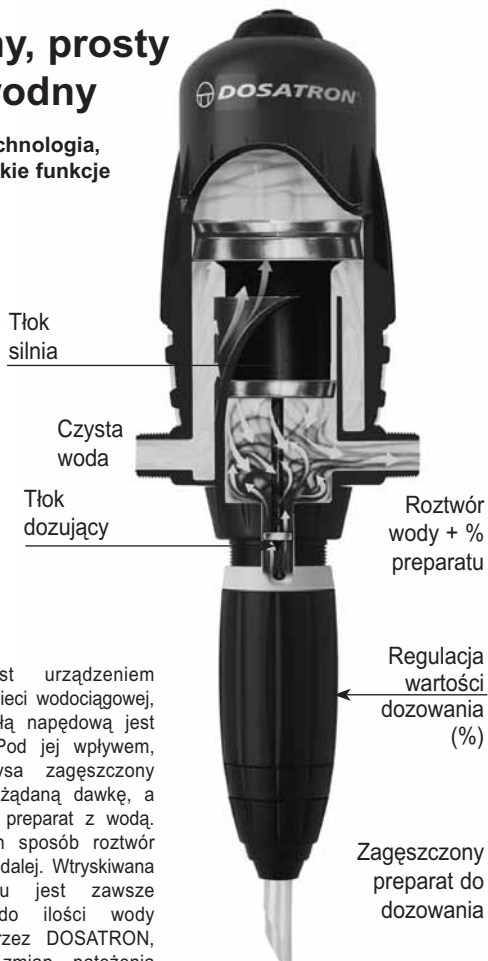
■ V: Zestaw preparatów lepkich

Opcje pozwalają dostosować dozownik do konkretnych potrzeb. Ich użyteczność należy określić wspólnie z naszymi służbami technicznymi. Każdy Dosatron jest testowany i rejestrowany.



# Dokładny, prosty i niezawodny

Nowatorska technologia, łącząca wszystkie funkcje dozowania



DOSATRON jest urządzeniem podłączanym do sieci wodociągowej, a jego jedyną siłą napędową jest ciśnienie wody. Pod jej wpływem, mechanizm zasysa zagęszczony preparat, dozując żądaną dawkę, a następnie miesza preparat z wodą. Otrzymany w ten sposób roztwór zostaje przesłany dalej. Wtryskiwana dawka preparatu jest zawsze proporcjonalna do ilości wody przepływającej przez DOSATRON, niezależnie od zmian natężenia przepływu lub ciśnienia.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

### 1 - UWAGI OGÓLNE

- Podłączając DOSATRON do publicznej sieci wodociągowej lub do własnego punktu poboru wody należy bezwzględnie przestrzegać norm w zakresie zabezpieczeń i metod odłączania urządzeń od sieci. DOSATRON zaleca specjalny model odłącznika uniemożliwiający zanieczyszczenie zasilanej wody.

- Przy podłączaniu urządzenia DOSATRON do punktu poboru wody należy się upewnić, że kierunek przepływu wody jest zgodny z kierunkiem strzałek na urządzeniu.

- Jeżeli instalacja usytuowana jest wyżej niż sam dozownik DOSATRON, może zaistnieć ryzyko wstecznego przepływu wody i preparatu do DOSATRONU; zaleca się więc zamontowanie zaworu zwrotnego na wylocie urządzenia.

- W instalacjach, w których istnieje ryzyko wystąpienia zjawiska syfonowania, zalecane jest zamontowanie zaworu zapobiegającego syfonowaniu na wylocie pompy dozującej.

- Nie należy instalować DOSATRONU nad pojemnikami z kwasem lub inną substancją żrącą; taki pojemnik należy chronić przed ewentualnymi oparami wywołującymi korozję.

- DOSATRON należy zamontować z dala od źródeł ciepła, a w zimie w miejscu chronionym przed zamarzaniem.

- Nie należy instalować DOSATRONU na układzie zasysania pompy zasilającej (syfonowanie).

- Operator, w trakcie wykonywania wszelkich czynności, powinien stać twarzą do DOSATRONU oraz zakładać okulary i rękawice ochronne.

- WAŻNE! Nie należy używać narzędzi ani metalowych przyrządów.

- Aby zagwarantować dokładność dozowania użytkownik powinien we własnym zakresie raz w roku wymienić uszczelki części dozującej. Użytkownik jest zobowiązany do rygorystycznego przestrzegania zaleceń producenta produktów chemicznych.

- Należy sprawdzić, czy natężenie przepływu oraz ciśnienie wody w instalacji są zgodne z parametrami technicznymi DOSATRONU.

- Regulacje należy przeprowadzać kiedy w urządzeniu Dosatron nie ma ciśnienia. Należy wyłączyć dopływ wody i odczekać, aż ciśnienie spadnie do zera.

- Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za prawidłowy dobór ustawień DOSATRONU dla uzyskania żądanych wartości dozowania.

- Prawidłowa praca dozownika może ulec zakłóceniu pod wpływem zapowietrzania, zanieczyszczeń lub działania substancji chemicznych na uszczelnienia. Wskazane jest regularne sprawdzanie prawidłowego zasysania zagęszczonego preparatu w DOSATRONIE.

- Należy wymienić przewód ssący DOSATRONU w przypadku stwierdzenia uszkodzenia starego przewodu pod wpływem działania dozowanego preparatu.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI (ciąg dalszy)

- Po zakończeniu prac należy odłączyć system od sieci wodociągowej (zalecane).
- DOSATRON należy obowiązkowo płukać . przy każdej zmianie preparatu . przed każdą czynnością, aby uniknąć kontaktu z substancjami żrącymi.

### 1 - UWAGI OGÓLNE (ciąg dalszy)

- W przypadku dozowania substancji żrących, należy uprzednio skontaktować się ze sprzedawcą w celu potwierdzenia ich zgodności z dozownikiem.
- Wszystkie czynności montażowe i dokręcanie elementów należy wykonywać ręcznie, bez pomocy narzędzi.

### 2 - WODA ZANIECZYSZCZONA

- W przypadku wody bardzo zanieczyszczonej należy obowiązkowo zamontować na wlocie DOSATRONU filtr siatkowy (np.: 300 mesz - 60-mikronów w zależności od jakości wody). Brak filtra może spowodować przedwczesne zużycie DOSATRONU pod wpływem działania cząstek ściernych.

### 3 - UDERZENIA HYDRAULICZNE / NADMIERNE NATĘŻENIE PRZEPŁYWU

- W instalacjach, gdzie mogą wystąpić uderzenia hydrauliczne, należy bezwzględnie zamontować odpowiednie zabezpieczenie (system regulacji wartości ciśnienia i natężenia przepływu).
- W instalacjach zautomatyzowanych, należy montować elektrozawory z powolnym systemem otwierania i zamykania.

- Jeżeli dozownik DOSATRON zasila kilka sektorów, należy wzbudzać elektrozawory jednocześnie (zamknięcie jednego sektora i jednoczesne otwarcie drugiego).

### 4 - USYTUOWANIE INSTALACJI

- Zarówno DOSATRON jak i preparat do dozowania powinny być łatwo dostępne. Instalacja nie może w żadnym wypadku powodować ryzyka zanieczyszczenia lub skażenia.
- Zaleca się wyposażenie wszystkich przewodów wodociągowych w odpowiednie oznakowanie informujące, że woda zawiera dodatki, z napisem: "UWAGA! Woda niezdatna do picia".

### 5 - KONSERWACJA

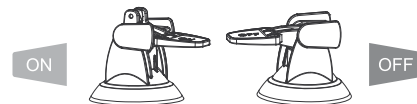
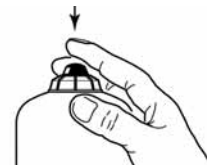
- Po zakończeniu prac, zaleca się zassanie czystej wody do dozownika (~ 1/4 litra [8 1/2 US Fl.oz]).
- Coroczny przegląd techniczny zwiększy trwałość DOSATRONU. Raz do roku należy wymienić uszczelnienia części dozującej.

### 6 - SERWIS

- Niniejszy DOSATRON został podany próbom przed zapakowaniem.
- W razie potrzeby, można zamówić zestawy naprawcze oraz torebki z uszczelkami.
- Skontaktuj się z Twoim dystrybutorem lub z firmą DOSATRON w sprawie usług objętych serwisem posprzedażnym.

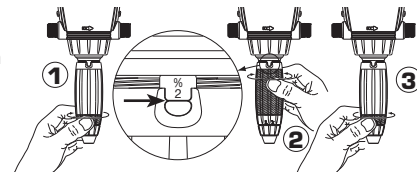
## PIERWSZE UŻYCIĘ

- Otworzyć nieznacznie dopływ wody.
  - Wcisnąć przycisk spustu w górnej części klosza.
  - Zwolnić przycisk po uzyskaniu ciągłego strumyczka wody (bez pęcherzyków powietrza).
  - Otwierać stopniowo dopływ wody do samoczynnego zalania DOSATRONU.
  - Odczekać, aż działanie urządzenia doprowadzi do zassania preparatu do części dozującej (co widać w przezroczystym przewodzie).
  - DOSATRON w trakcie pracy wydaje charakterystyczny podwójny stukot.
- UWAGA:** Czas trwania zalewania dozowanego roztworu jest zależny od natężenia przepływu, regulacji dozowania oraz długości przewodu zasysającego preparat. Zalewanie można przyspieszyć ustawiając dozowanie na maksymalną wartość. Po zalaniu, należy obniżyć ciśnienie do zera i ustawić żądaną wartość dozowania. (patrz § REGULOWANIE DOZOWANIA).
- W górnej części DOSATRONU można wmontować funkcję obejścia by-pass (urządzenie opcjonalne):
- By-pass w położeniu ON - DOSATRON pracuje, a urządzenie zasysa preparat.
  - By-pass w położeniu OFF - DOSATRON zatrzymuje się i nie zasysa preparatu.

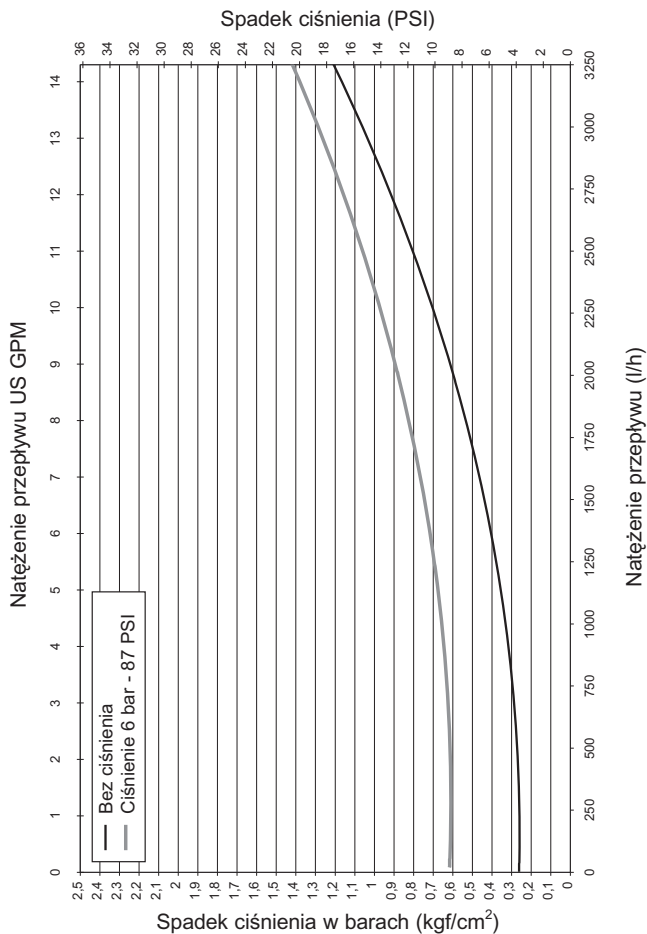


## REGULOWANIE WARTOŚCI DOZOWANIA

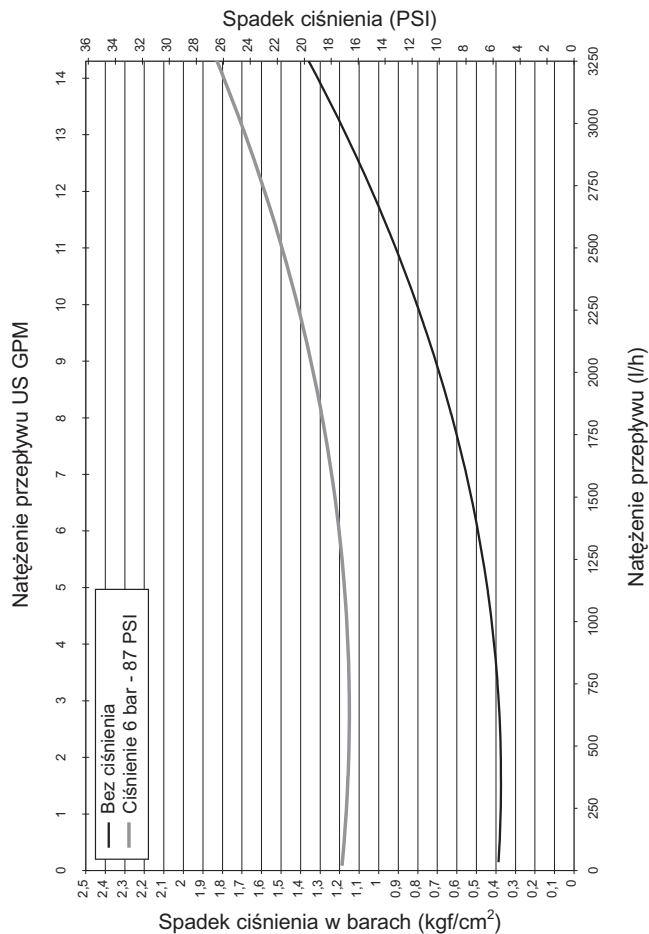
- UWAGA!** Nie używać narzędzi
- WARTOŚĆ DOZOWANIA NALEŻY USTAWIAĆ PRZY ODŁĄCZONYM CIŚNIENIU**
- Zamknąć dopływ wody i obniżyć ciśnienie do zera.
  - Poluzować częściowo pierścień ustalający
  - Wkręcić albo wykręcić tuleję regulującą tak, aby 2 wypustki okienka były na wysokości żądanej wartości dozowania.
  - Dokręcić pierścień ustalający



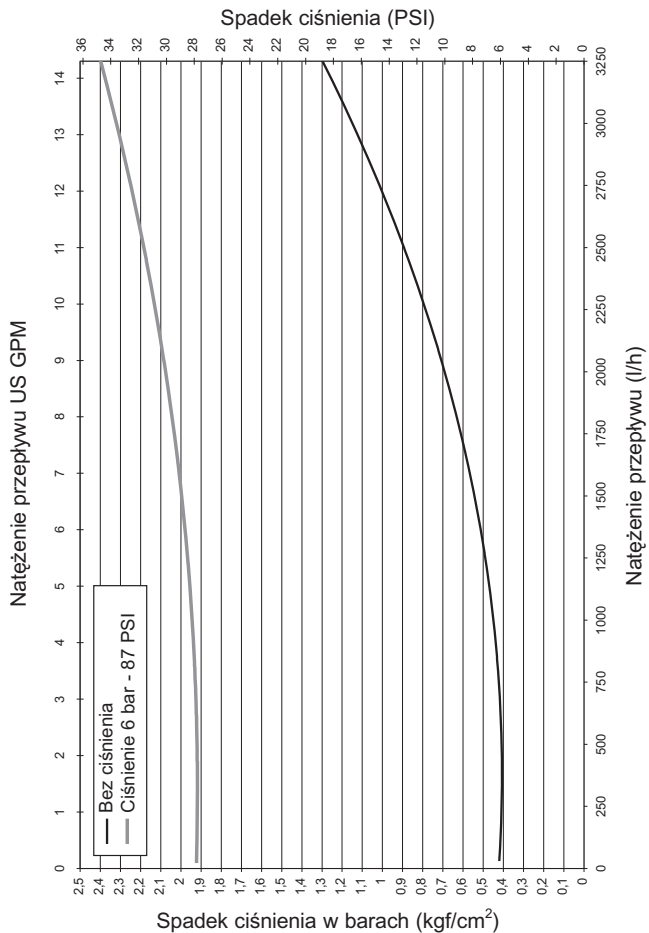
**WYKRESY OPORU PRZEŁYWU do 2% - D 3 RE 2**

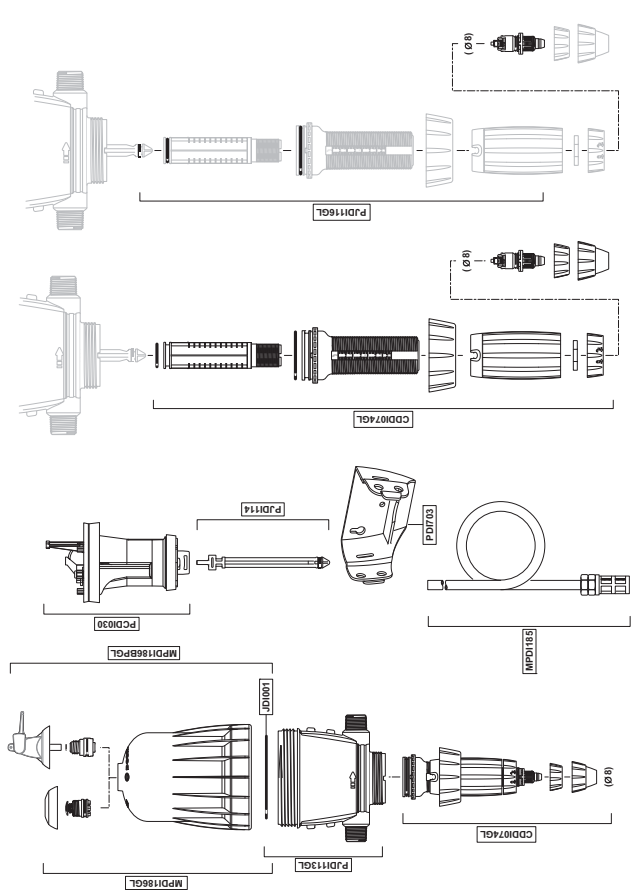
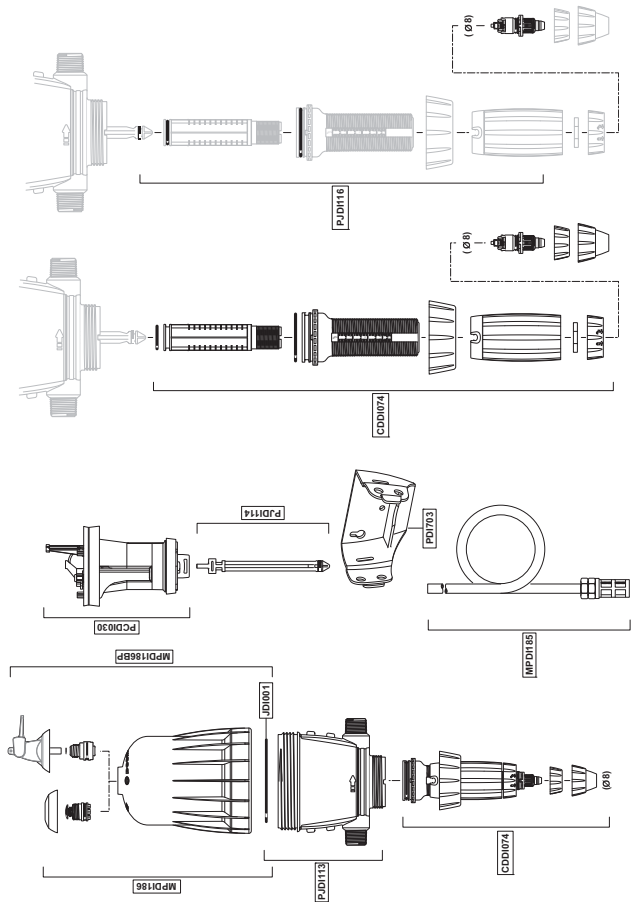


**WYKRESY OPORU PRZEŁYWU do 5% - D 3 RE 5**

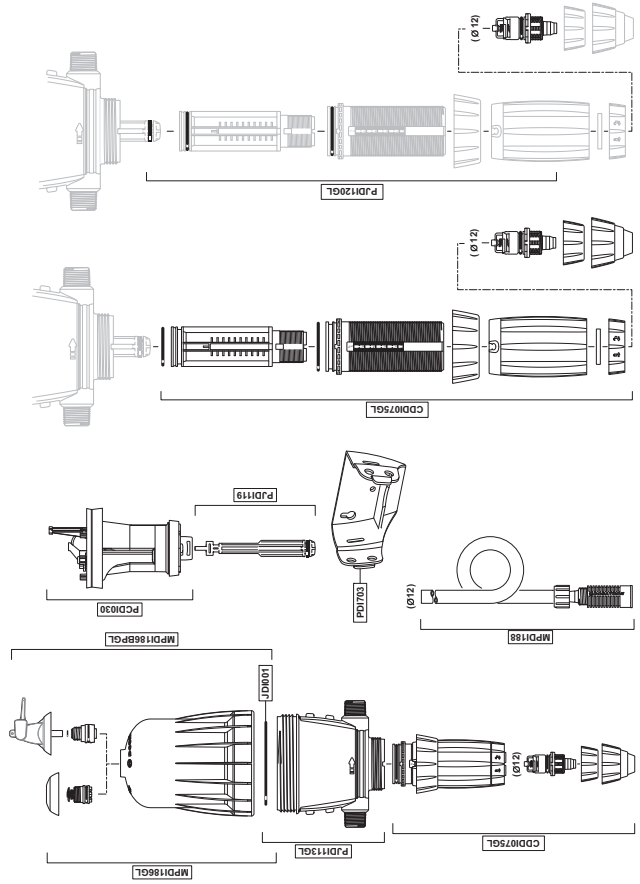
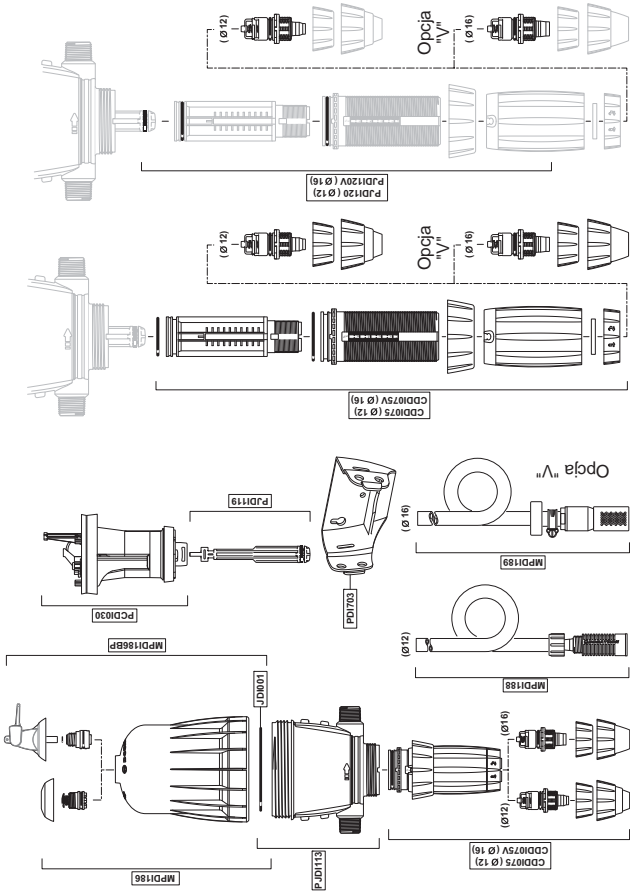


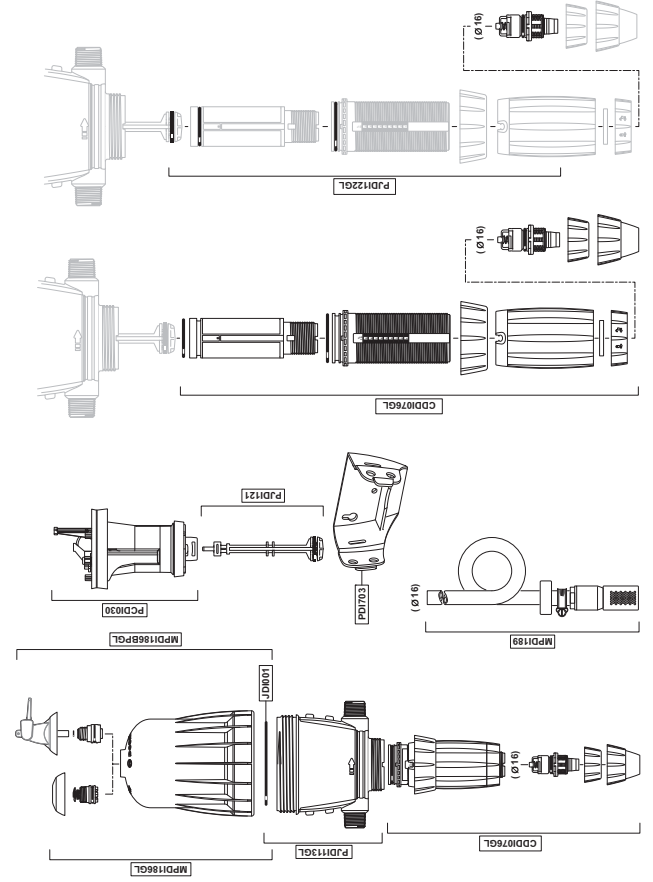
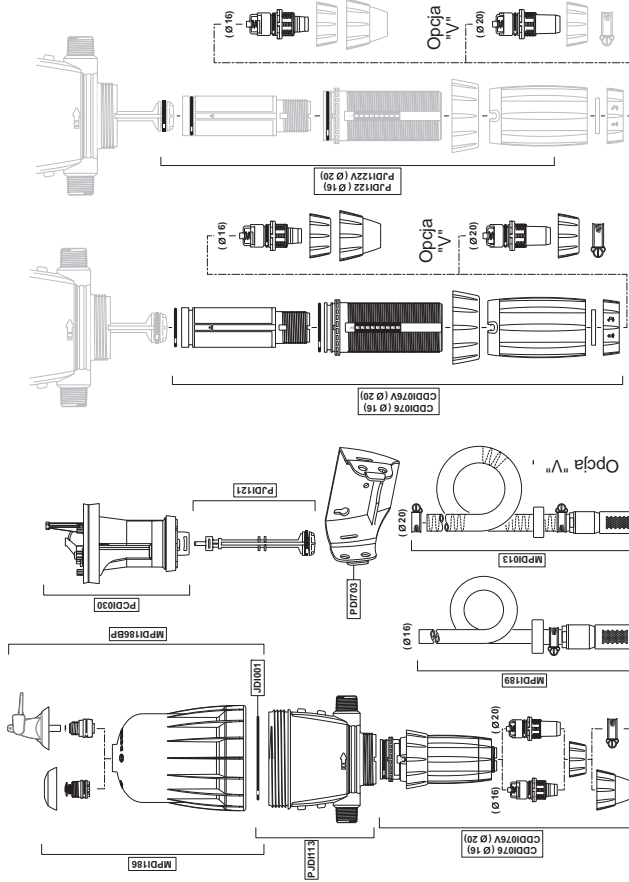
**WYKRESY OPORU PRZEŁYWU do 10% - D 3 RE 10**











# Ewentualne problemy

OBJAWY	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
<b>Tłok silnika</b>		
DOSATRON nie startuje lub wyłącza się	Tłok silnika zablokowany	Uruchomić tłok silnika poruszając go ręcznie
	Zapowietrzenie DOSATRONU	Usunąć powietrze za pomocą systemu odpowietrzającego
	Nadmierne napięcie	1. Zredukować przepływu wydatków, uruchomić ponownie 2. Sprawdzić obecność uszczelek zaworów silnika.
	Pęknięty tłok silnika	Odesłać DOSATRON do dystrybutora.
<b>Dozowanie</b>		
Odpływ do zbiornika z preparatem	Zanieczyszczony lub zużyty zawór zasysający lub uszczelka zaworu lub brak uszczelki	Wyczyścić lub wymienić
Nie działa system zasysania preparatu	Zatrzymany tłok silnika	Patrz Tłok silnika
	Wlot powietrza na poziomie przewodu ssącego	Sprawdzić przewód ssący oraz prawidłowe dokręcenie nakrętek
	Zatkany przewód ssący albo zanieczyszczony filtr	Wymienić
	Uszczelka zaworu ssącego zużyta, źle założona lub zabrudzona.	Wyczyścić lub wymienić
	Uszczelka nurnika źle założona, zabrudzona lub napęczniała	Wyczyścić lub wymienić

OBJAWY	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
<b>Dozowanie</b>		
Nie działa system zasysania preparatu	Porysowany korpus dozownika	Wymienić
Niedostateczne dozowanie	Wlot powietrza	1. Sprawdzić dokręcenie nakrętek części dozującej. 2. Sprawdzić stan przewodu ssącego.
	Zużyta lub zabrudzona uszczelka zaworu ssącego	Wyczyścić lub wymienić
	Nadmierne napięcie przepływu (kawitacja)	Zmniejszyć napięcie przepływu
	Zużyta uszczelka nurnika	Wymienić
	Porysowany korpus dozownika	Wymienić
<b>Wycieki</b>		
Wycieki obok pierścienia mocującego pod korpusem pompy	Uszczelka dyfuzora uszkodzona, źle ustawiona lub brak uszczelki	Założyć prawidłowo lub wymienić
Wycieki między tuleją regulującą i pierścieniem ustalającym	Uszczelka korpusu dozownika uszkodzona, źle ustawiona lub brak uszczelki	Założyć prawidłowo lub wymienić
Wycieki między korpusem, a pokrywą	Uszczelka pokrywy uszkodzona, źle ustawiona lub brak uszczelki	Założyć prawidłowo, wyczyścić powierzchnię gniazda uszczelki lub wymienić

**DOSATRON INTERNATIONAL NIE PONOSI ŻADNEJ  
ODPOWIEDZIALNOŚCI W PRZYPADKU UŻYTKOWANIA  
NIEZGODNEGO Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI**

# Gwarancja

DOSATRON INTERNATIONAL S.A.U. zobowiązuje się wymienić każdą zamontowaną fabrycznie i uznaną za wadliwą część dozownika przez okres dwunastu miesięcy od daty zakupu przez pierwszego nabywcę.

Aby skorzystać z wymiany gwarancyjnej, należy wadliwe urządzenie lub część odesłać do producenta lub do autoryzowanego dystrybutora wraz z dowodem pierwszego zakupu. Stwierdzenie wadliwości urządzenia lub części może nastąpić po weryfikacji przez dział techniczny producenta lub dystrybutora.

Urządzenie należy przepłukać, aby usunąć resztki substancji chemicznych, a następnie wysłać na własny koszt do producenta lub dystrybutora; urządzenie zostanie odesłane bezpłatnie po naprawie, o ile naprawa zostanie objęta gwarancją.

Interwencje z tytułu gwarancji nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego.

Niniejsza gwarancja ma zastosowanie wyłącznie do wad fabrycznych.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad wynikających z nieprawidłowej instalacji urządzenia, z posługiwania się nieodpowiednimi narzędziami, z

nieprawidłowego montażu lub konserwacji, spowodowanych wypadkiem, do którego doszło w otoczeniu urządzenia, korozją wynikającą z działania ciał obcych lub płynów wewnątrz lub w pobliżu urządzenia.

Jeżeli chodzi o dozowanie substancji agresywnych, przed każdym użyciem należy skonsultować się ze sprzedawcą aby potwierdzić dostosowanie substancji do dozownika.

Gwarancja nie obejmuje uszczelek (części zużywających się) ani szkód spowodowanych przez zanieczyszczenia w wodzie takie jak np. piasek.

Warunkiem ważności niniejszej gwarancji jest zamontowanie filtra na dopływie do urządzenia (300 mesh - 60 mikronów lub gęstszego).

DOSATRON INTERNATIONAL S.A.U. nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku stosowania urządzenia w warunkach niezgodnych z wymaganiami i tolerancjami opisanymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Nie udzielamy żadnej bezpośredniej gwarancji, dotyczącej innych produktów lub akcesoriów stosowanych wraz z urządzeniami firmy DOSATRON INTERNATIONAL S.A.U.

Niniejszy dokument nie stanowi zobowiązania umownego. Informacje w nim zawarte mają wyłącznie charakter informacyjny.

DOSATRON INTERNATIONAL zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w swoich urządzeniach w dowolnym momencie.



# **DOSATRON®**

WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY

---



MANUFACTURED BY - PRODUCTENT

DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S.

Rue Pascal - B.P. 6 - 33370 TRESSES (BORDEAUX) - FRANCE

Tel. 33 (0)5 57 97 11 11

Fax. 33 (0)5 57 97 11 29 / 33 (0)5 57 97 10 85

e.mail: [info@dosatron.com](mailto:info@dosatron.com) - <http://www.dosatron.com>

Niniejszy dokument nie stanowi zobowiązania umownego.  
Informacje w nim zawarte mają wyłącznie charakter orientacyjny.

© DOSATRON INTERNATIONAL S.A.U. 2007